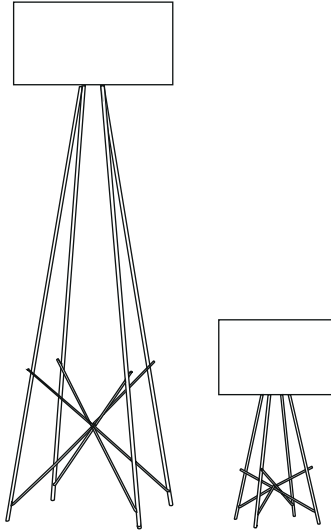


Ray T/F



FLOS

Design Rodolfo Dordoni, 2007

IT

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; è pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

EN

INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise

safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.

- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban wastes.

DE

INSTALLATION - UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

ES

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se

efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.

- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotectido.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo que  aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

PT

INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado

para evitar qualquer perigo.

- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

NO

INSTRUKSJON FOR KORREKT INSTALLASJON OG BRUK

ADVARSEL!
Sikkerheten til dette armaturet kan bare garanteres hvis disse instruksjonene følges under både installasjon og bruk. Ta vare på disse sikkerhetsinstruksjonene.

- BEMERKNINGER:**
- Sørg for at strømforsyningen er slått av når du installerer og bruker apparatet.
 - Apparatet må ikke på noen måte modifiseres eller tukles med ettersom enhver modifisering kan kompromittere sikkerheten og føre til at apparatet blir farlig. FLOS fraskriver seg alt ansvar for produkter som er modifiserte.
 - Symbolet på  apparatet viser at det er nødvendig å bruke selvbeskyttende pærer.
 - Hvis den eksterne skjøteledningen blir skadet, må den skiftes ut av FLOS eller av kvalifisert personell for å unngå fare.
 - Symbolet  som vises på enheten, indikerer at produktet må kastes på en annen måte enn med bryssel.

DK

INSTRUKTION TIL KORREKT INSTALLATION OG BRUG

ADVARSEL!
Sikkerheden ved dette apparat kan kun garanteres, hvis disse instruktioner overholdes, både under installation og brug. Opbevar disse instruktioner sikkert.

BEMÆRKNINGER:

- Sørg for, at der er slukket for strømforsyningen, når apparatet installeres, og når der foretages indgreb på det.
- Apparatet må på ingen måde ændres eller manipuleres. Enhver ændring kan kompromittere sikkerheden og forårsage, at apparatet bliver farligt. FLOS fralægger sig ethvert ansvar for produkter, der er modificeret.
- Symbolet på  apparatet angiver, at det er nødvendigt at bruge selvbeskyttende pærer.
- Hvis det eksterne kabel bliver beskadiget, skal det udskiftes af FLOS eller af kvalificeret personale for at undgå enhver fare.
- Symbolet på  enheden angiver, at produktet skal smides ud på en anden måde end med dagrenovationen.

RUS

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ВНИМАНИЕ!
Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащищаемых лампочек.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным

персоналом в целях предотвращения опасности.

- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

J

取り付けおよびご使用方法E

警告
安全な器具の取り付けおよびご使用のために、取扱説明書に従って作業を行ってください。また、取扱説明書は必ず保管してください。

注意

- 取り付け作業および取り外しや再取り付け時には、必ず電源を切ってください。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 器具上の表示  は、破損防止形または飛散防止形の電球の使用を表します。
- 危険ですので、器具を改造したり、部品を追加・変更して使用しないでください。改造した製品に対しては、FLOSは一切責任を負いません。
- 器具上の表示  は、一般ごみと区別して本製品を廃棄しなければならないことを表します。

CN

正确安装指南和使用说明

警告！
只有在安装阶段和使用期间遵守这份说明书的要求，才能保证设备的安全。因此请妥善保管此说明书。

注意事项：

- 在每次灯具安装及操作时，必须确保电源已被断开。
- 不得以任何方式更改或擅自拆卸灯具，任何更改都可能危害到安全，并引发危险。如因修改导致产品出现问题，FLOS拒绝承担任何责任。
- 设备上显示的  符号表示需要使用自我保护型灯具。
- 如果外部拖线电缆损坏，必须要由FLOS人员或专业人员对其进行更换以避免危险的发生。
- - 灯具上标有  符号，表明产品废品的处理方式和普通城市垃圾的处理方式不同。

SA

لامعتسلاو بيكرتاب ةصاخ تاداشرا

!هينيت!
لا يمكن ضمان سلامة هذا التركيب إلا إذا روعي هذه التعليمات أثناء التركيب والاستعمال. يرجى حفظ تعليمات السلامة هذه.

ملاحظات:

- عند تثبيت الجهاز وعند التصرف فيه، تأكد من أن مصدر الطاقة مغلق.
- لا يمكن تعديل الجهاز أو العبث به بأي حال من الأحوال، حيث يمكن أن يتسبب عن أي تعديل تعريض السلامة للخطر وقد يصبح الجهاز خطيراً. ترفض فلوس FLOS أي مسؤولية تجاه المنتجات التي يتم تعديلها.
- في حالة إصابة الكابيل الخارجي بضرر، يجب أن تستبدله فلوس FLOS أو الموظفون المؤهلين لتجنب أي خطر.
- لا يستطيع العميل استبدال مصدر التوتر. قم بالاتصال بفلوس FLOS للحصول على معلومات.
- لا يحمل الجهاز أي طر لإنبعاثات ضوئية.
- يشير رمز  الذي يظهر على الجهاز إلى أنه يجب التخلص من الجهاز بصورة تختلف عن التخلص من قمامة المدن.

Fig. 1

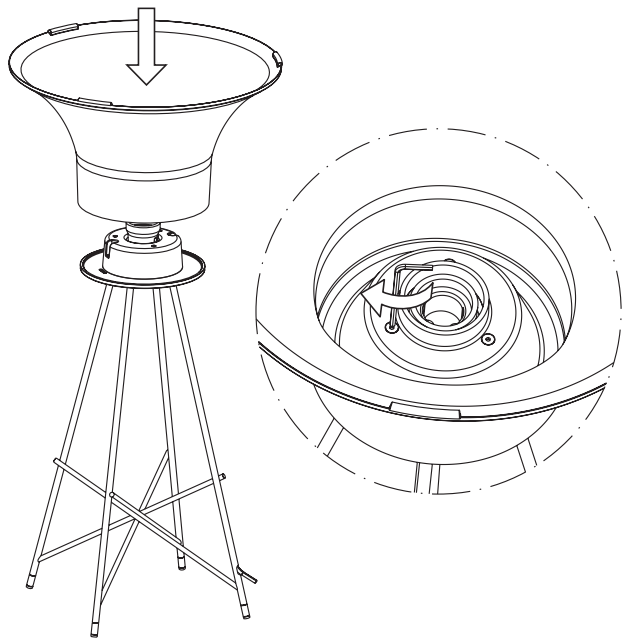


Fig. 2

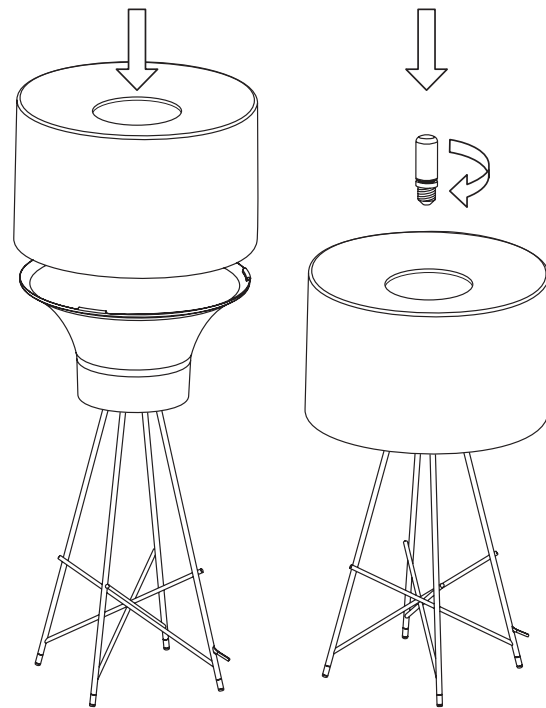
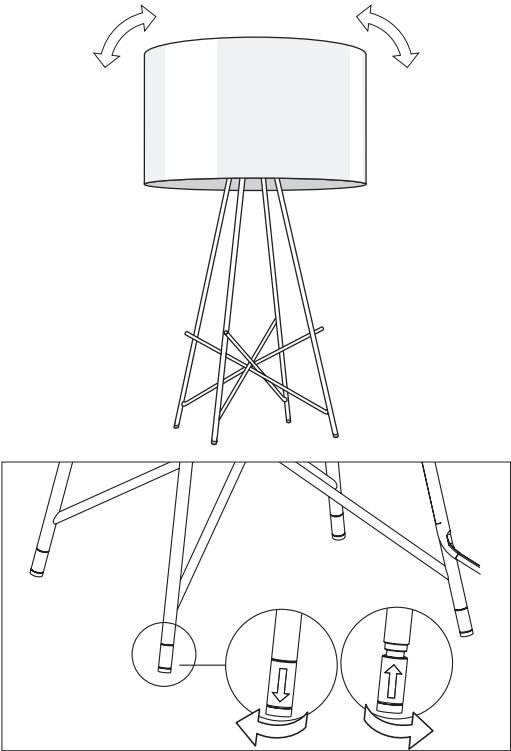


Fig. 3



IT DATI TECNICI

VERSIONE	
RAY F1/T DIM EUR	Lampada incandescente ad alogeni MAX 150W attacco E27 tipo HSGS.
RAY F2 DIM EUR	Lampada incandescente ad alogeni MAX 250W attacco E27 tipo HSGS.

EN TECHNICAL DATA

VERSION	
RAY F1/T DIM EUR	Incandescent halogen light bulb MAX 150W E27 fitting, HSGS type..
RAY F2 DIM EUR	Incandescent halogen light bulb MAX 250W E27 fitting, HSGS type.
RAY T DIM USA	Incandescent halogen light bulb MAX 100W E26 fitting, type T Shielded.
RAY F1 DIM USA	Incandescent halogen light bulb MAX 150W E26 fitting, type T Shielded.
RAY F2 DIM USA	Incandescent halogen light bulb MAX 200W E26 fitting, type T Shielded.

FR DONNEES TECHNIQUES

VERSION	
RAY F1/T DIM EUR	Ampoule incandescente à halogènes MAX 150W fixation E27, type HSGS.
RAY F2 DIM EUR	Ampoule incandescente à halogènes MAX 250W fixation E27, type HSGS.
RAY T DIM USA	Ampoule incandescente à halogènes MAX 100W fixation E26, type T. avec écran.
RAY F1 DIM USA	Ampoule incandescente à halogènes MAX 150W fixation E26, type T. avec écran.
RAY F2 DIM USA	Ampoule incandescente à halogènes MAX 200W fixation E26, type T. avec écran.

DE TECHNISCHE DATEN

AUSFÜHRUNG		
RAY F1/T DIM EUR	Halogen-Glühlampe MAX 150W Anschluss E27 typ HSGS.	
RAY F2 DIM EUR	Halogen-Glühlampe MAX 250W Anschluss E27 typ HSGS.	

ES DATOS TECNICOS

VERSIÓN		
RAY F1/T DIM EUR	Bombilla de incandescencia alógena MÁX 150W conexión E27 tipo HSGS.	
RAY F2 DIM EUR	Bombilla de incandescencia alógena MÁX 250W conexión E27 tipo HSGS.	
RAY T DIM USA	Bombilla de incandescencia alógena MÁX 100W conexión E26 tipo T autoprotegido.	
RAY F1 DIM USA	Bombilla de incandescencia alógena MÁX 150W conexión E26 tipo T autoprotegido.	
RAY F2 DIM USA	Bombilla de incandescencia alógena MÁX 200W conexión E26 tipo T autoprotegido.	

PT DADOS TÉCNICOS

VERSÃO		
RAY F1/T DIM EUR	Lâmpada incandescente alógena MAX 150W ligação E27 tipo HSGS.	
RAY F2 DIM EUR	Lâmpada incandescente alógena MAX 250W ligação E27 tipo HSGS.	

NO TEKNISKE DATA

VERSJON		
RAY F1/T DIM EUR	Halogenglødelampe MAX 150W E27 fitting HSGS type.	
RAY F2 DIM EUR	Halogenglødelampe MAX 250W E27 fitting HSGS type.	

DK TEKNISKE DATA

VERSION		
RAY F1/T DIM EUR	Halogen glødelampe MAX 150W E27 fitting HSGS type.	
RAY F2 DIM EUR	Halogen glødelampe MAX 250W E27 fitting HSGS type.	

RUS ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ВЕРСИЯ		
RAY F1/T DIM	Аллогенная лампочка накаливания макс.150Вт цоколь E27 тип HSGS.	
RAY F2 DIM	Аллогенная лампочка накаливания макс.250Вт цоколь E27 тип HSGS.	

J 技術的な仕様

バージョン		
RAY F1/T DIM	白熱ハロゲン球 最大150W、口金E27、HSGS タイプ	
RAY F2 DIM	白熱ハロゲン球 最大250W、口金E27、HSGS タイプ	

CN 技术参数

型		
RAY F1/T DIM	MAX 150W卤素白炽灯泡，HSGS型号E27插头。	
RAY F2 DIM	MAX 250W卤素白炽灯泡，HSGS型号E27插头。	

SA البيانات الفنية

النماذج		
RAY F1/T DIM	مصباح متأرجع بهالوجينات حد أقصى 150واط ربط E27 نوع (HSGS).	
RAY F2 DIM	مصباح متأرجع بهالوجينات حد أقصى 250واط ربط E27 نوع (HSGS).	

